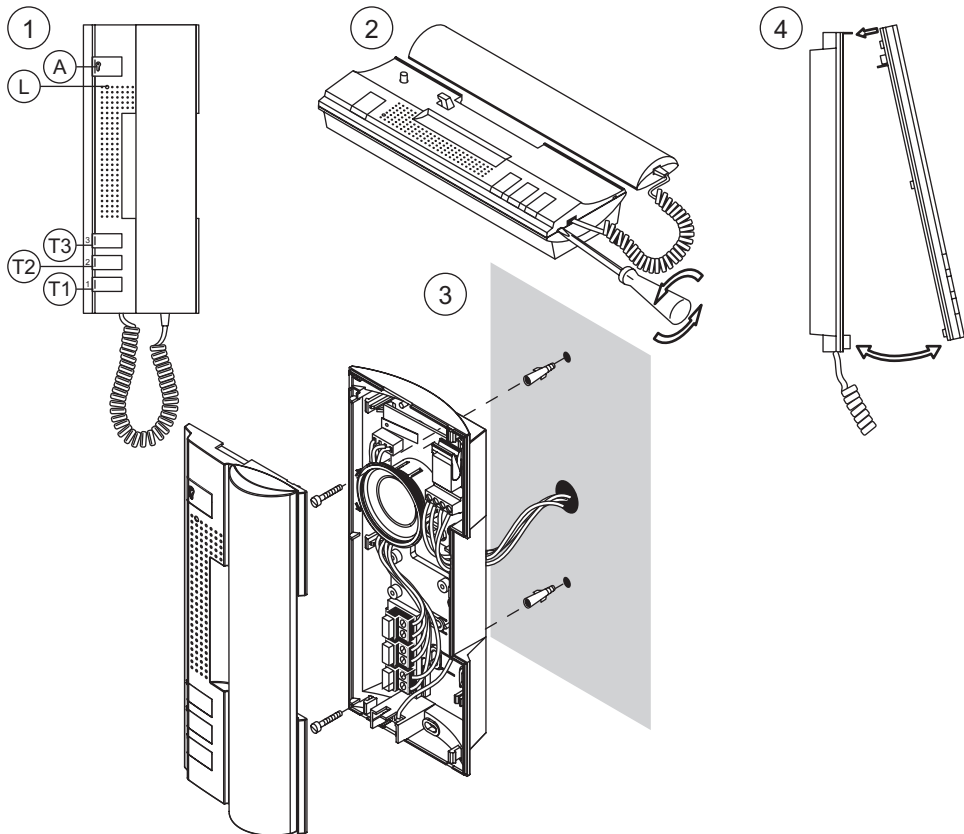


**UNIFON UTOPIA DO SYSTEMU BIBUS II
STANDARD UTOPIA HOUSEPHONE FOR BIBUS
INTERPHONE BIBUS STANDARD UTOPIA
INTERFONO BIBUS ESTÁNDAR UTOPIA
STANDARD-BIBUS-SPRECHANLAGE UTOPIA**

Sch./Ref. 1172/44



- (A) Otwarcie drzwi**
Przycisk aktywny od momentu wywołania do zakończenia konwersacji.
Door opener button
Active from the door phone call to end of conversation.
Touche ouvre-porte
Activée dès l'appel d'interphone et jusqu'à la fin de la communication.
Tecla de apertura de la puerta
Activa desde la llamada telefónica hasta el nal de la conversación.
Türöffnertaste
Aktiv ab dem Ruf von der Sprechanlage bis zum Gesprächsende.
- (L) Wskaźnik LED**
Szybkie błyskanie: automatyczne otwarcie drzwi włączone
Wolne błyskanie: dzwonek unifonu wyłączony
Dioda zapalona: drzwi otwarte (opcja)
Indicator LED
Fast ashing: automatic door opener.
Slow ashing: ringer off.
Permanently on: door open (only when service is active).
Diode de signalisation
Clignotement rapide: ouvre-porte automatique.
Clignotement lent: sonnerie désactivée.
Lumière fixe: porte principale ouverte (si service activé).
Led de indicaciones
Intermitente rápido: apertura automática de la puerta.
Intermitente lento: timbre desactivado.
Encendido jo: portón abierto (sólo si está activado el servicio).
Led für Anzeigen
Schnelle Blinkfolge: automatischer Türöffner.
Langsame Blinkfolge: Rufon ist ausgeschaltet.
Dauerlicht: Haustür/Tor ist offen (nur wenn dieser Service aktiviert ist).

- (T1) Przycisk wywołania centrali portierskiej**
Podnieś słuchawkę i naciśnij przycisk
Concierge call button
Lift off the handset and press the button.
Touche d'appel portier
Décrocher le combiné et appuyer sur la touche.
Tecla de llamada al portero
Descolgar el microteléfono y pulsar la tecla.
Taste für den Anruf beim Pförtner
Hörer abheben und Drücken der Taste.
- (T2) Dodatkowy przycisk funkcyjny I**
Włącznik dodatkowego oświetlenia, sterowanie automatyką bramy, itp.
Regulacja głośności wywołania
Trzymając wciśnięty przycisk otwarcia drzwi, naciśnij przycisk T2. Z każdym przyciśnięciem zmienia się głośność wywołania na wyciszony-średni-wysoki
Auxiliary service button
Turning on staircase lights, garage door opener, etc.
Adjustable call volume
Holding down the door opener button, press the T2 button. With each pressure on the button, the volume changes following the Mute-Low-High sequence.
Touche pour services auxiliaires
Eclairage d'escalier, ouverture de portes cochères, etc.
Réglage du volume d'appel
Tout en actionnant la touche ouvre-porte, appuyer sur la touche T2. Lors de chaque actionnement de la touche, le volume varie selon la séquence Mute-Bas-Haut.
Tecla para servicios auxiliares
Encendido luz de las escaleras, apertura de los pasajes para vehículos, etc.
Regulación del volumen de llamada
Manteniendo pulsada la tecla de apertura de la puerta, pulsar la tecla T2. Cada vez que se pulsa la tecla, el volumen cambia según la secuencia Mudo-Bajo-Alto.
Taste für Zusatzdienste
Einschalten des Treppenlichts, Öffnen Einfahrten, etc.
Regulierung der Rufaufstärke
Türöffnertaste gedrückt halten und Taste T2 betätigen. Bei jedem Tastendruck ändert sich die Lautstärke gemäß der Folge Mute-Niedrig-Hoch.

- (T3) Dodatkowy przycisk funkcyjny II**
Włączenie/wyłączenie funkcji automatycznego otwarcia drzwi
Trzymając wciśnięty przycisk T3, naciśnij przycisk otwarcia drzwi. Z każdym naciśnięciem funkcja zostanie włączona lub wyłączona. Wskaźnik LED będzie błyskał szybko.
Wybór rodzaju dzwonka domofonu
Trzymając wciśnięty przycisk T3, naciśnij przycisk T2. Z każdym przyciśnięciem rodzaj dzwonka ulega zmianie. Przeważając przycisk jak usłyszysz dzwonek, który chcesz ustawić
Wybór rodzaju dzwonka lokalnego
Trzymając wciśnięty przycisk T3, naciśnij przycisk otwarcia drzwi (T1). Z każdym przyciśnięciem rodzaj dzwonka ulega zmianie. Przeważając przycisk jak usłyszysz dzwonek, który chcesz ustawić
Function button
Connect / disconnect the automatic door opening system
Holding down the function button, press the door opener button. With each pressure on the button, the automatic door opening system is connected or disconnected (the led ashes quickly).
Choice of door phone call ringer
Holding down the function button, press the T2 button. With each pressure on the button, the ringer changes. Release the button when you hear the ringer you want.
Choice of oor call ringer
Holding down the function button, press the T1 button. With each pressure on the button, the ringer changes. Release the button when you hear the ringer you want.
Touche de fonction
Activation/désactivation ouvre-porte automatique
Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche ouvre-porte. Lors de chaque actionnement, la touche active ou désactive la fonction ouvre-porte automatique (la diode clignote rapidement).
Sélection sonnerie d'appel d'interphone
Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche T2. Lors de chaque actionnement de la touche, la tonalité change. Relâcher la touche dès qu'on obtient la tonalité désirée.
Sélection sonnerie d'appel à l'étage
Tout en actionnant la touche de fonction, appuyer sur la touche T1. Lors de chaque actionnement de la touche, la tonalité change. Relâcher la touche dès qu'on obtient la tonalité désirée.
Tecla de función
Activa/desactiva la apertura automática de la puerta
Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla de apertura de la puerta. Cada vez que se pulsa la tecla, se activa o se desactiva la apertura automática de la puerta (el led parpadea rápidamente).
Selección del timbre de llamada interfónica
Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla T2. Cada vez que se pulsa la tecla, cambia el sonido. Soltar la tecla cuando se escucha el sonido deseado.
Selección del timbre de llamada al piso
Manteniendo pulsada la tecla de función, pulsar la tecla T1. Cada vez que se pulsa la tecla, cambia el sonido. Soltar la tecla cuando se siente el sonido deseado.
Funktionstaste
Automatischen Türöffner ein-/ausschalten
Funktionstaste gedrückt halten und Türöffnertaste betätigen. Bei jedem Tastendruck wird der automatische Türöffner aktiviert oder deaktiviert (die Led blinkt schnell).
Türtonwahl
Funktionstaste gedrückt halten und T2 betätigen. Bei jedem Tastendruck wechselt der Hausrufon Die Taste loslassen, wenn der gewünschte Ton erklingt.
Auswahl des Läutwerks für den Etagenruf
Funktionstaste gedrückt halten und T1 betätigen. Bei jedem Tastendruck wechselt der Hausrufon Die Taste loslassen, wenn der gewünschte Ton erklingt.

